Herzlich Willkommen in Emden! Добро пожаловать!



Orientierung für das Leben in Deutschland Ориентация для жизни в Германии



Herzlich Willkommen in Emden!

Mit diesem Flyer möchten wir Ihnen in Kurzform nützliche Informationen an die Hand geben, die Ihnen das Zurechtfinden in der neuen Umgebung erleichtern und Orientierung geben soll.

Dinge, die dem Einen als selbstverständlich bekannt sind, stellen für den Anderen eine wichtige Information dar. Bitte berücksichtigen Sie daher, dass deshalb nicht immer alle Aspekte für Sie relevant sein werden.

Begegnung:

Wenn sich Menschen in Deutschland begrüßen, lächeln sie sich meistens dabei an und schauen sich in die Augen, unabhängig davon ob es Männer oder Frauen sind. Dies bedeutet ein höfliches und freundliches Miteinander und kein Flirten.

Deutsche schütteln sich oft die Hände, bei der Begrüßung, beim Verabschieden oder wenn man neue Leute kennenlernt. Ist man neu in einer Gruppe, ist es üblich, zunächst jeden und jede mit einem kurzen Händeschütteln zu begrüßen. Sowohl Männer als auch Frauen schütteln sich gegenseitig die Hände.

Privatsphäre:

Privatsphäre ist Menschen in Deutschland sehr wichtig, d.h., dass Gespräche mit Fremden in der Öffentlichkeit eher gemieden werden. Das kann vielleicht distanziert wirken, bedeutet aber keine persönliche Ablehnung. Auch zu Hause möchten die meisten Menschen ungestört sein und empfangen Besuch auf Einladung oder nach Ankündigung.



Добро пожаловать в Емден!

В этой брошюре Вы найдете вспомогательную информацию для ориентации в новом окружении. Вещи, которые являются для некоторых само собой разумеющимися, для других совершенно новые и незнакомы и являются важной информацией.

Просим Вас учесть этот нюанс и понять, что не все аспекты относятся к вам.

Общение:

При встрече, люди в Германии улыбаются друг другу и смотрят при этом друг другу в глаза, независимо от их половой принадлежности. Это является знаком уважения и дружеского обращения друг с другом, но не флиртом.

Немцы приветствуют и прощаются друг с другом рукопожатием, или при знакомстве с новыми людьми. Если человек новый в группе, он приветствует коротким рукопожатием каждого в отдельности. Мужчины и женщины подают друг другу руки, независимо от их половой принадлежности.

Личная сфера:

Личная сфера очень важна для людей в Германии, поэтому избегайте вступления в разговор с незнакомыми Вам людьми в общественных местах. На первый взгляд — это кажется соблюдением дистанции, но это не носит личного характера. У себя дома люди хотят, чтобы не нарушали их покой, поэтому гостей принимают только по приглашению или по предварительной договоренности.

Sonntagsruhe:

Sonntag ist ein Ruhetag und sonntags arbeiten die meisten Menschen nicht. An diesem Tag ist es wichtig auf die Nachbarn Rücksicht zu nehmen und keine lauten Arbeiten zu verrichten. Täglich von 22 Uhr bis 6 Uhr ist Nachtruhe. Das bedeutet unter Anderem, das in dieser Zeit nicht laut geredet oder Musik gehört werden darf.

Hilfe:

Wenn Menschen in Schwierigkeiten sind, dann ist es wichtig zu helfen, unabhängig davon ob man sie kennt. Und wer Hilfe benötigt, kann jeden auf der Straße um Hilfe bitten.

Umgang mit fremden Kindern:

Fremde Kinder darf man nur in der Anwesenheit und nach Erlaubnis der Eltern ansprechen.

Wichtige Hinweise:

Im Grundgesetz (GG) ist die Gleichberechtigung von Frauen und Männern festgeschrieben: "Männer und Frauen sind gleichberechtigt" (Artikel 3, Absatz 2 GG).

Ebenso gilt, dass kein Mensch aufgrund von Geschlecht, Hautfarbe, Religion oder sexueller Orientierung diskriminiert werden darf.

Kinder und Menschen mit einer Behinderung benötigen unsere besondere Aufmerksamkeit und Fürsorge.

Mädchen und Jungen werden gemeinsam beschult und dürfen die Ausbildung und den Beruf ausüben, der sie interessiert.



Männer und Frauen sind gleichberechtigt

(Artikel 3, Absatz 2 GG)

Воскресный отдых:

Воскресенье является днем отдыха, в воскресенье не работает большинство людей в Германии. В этот день необходимо соблюдать порядок и не нарушать покой соседей, например, не выполнять шумных работ. Ежедневно с 22 ч. до 6 ч. соблюдается ночной покой. Это означает, что нельзя шуметь, разговаривать громко или слушать громкую музыку.

Помощь:

Если кто-то находится в затруднении, то очень важно оказать ему помощь, независимо от того знаком ли вам этот человек или нет. Если Вы нуждаетесь в помощи, Вы можете обратиться к любому прохожему на улице.

Обращение с чужими детьми:

С чужими детьми можно разговаривать только в присутствии и с разрешения их родителей.

Важные ссылки:

В конституционном законе (GG) закреплено равноправие полов «Мужчины и женщины равноправны» (арт. 3, абзац 2 GG).

Также указано в законе, что ни один человек не должен быть дискриминирован на основании его половой принадлежности, цвета кожи, религии или сексуальной ориентации.

Дети и люди с инвалидностью нуждаются в нашем особом внимании и уходе.

Девочки и мальчики учатся в общей школе и могут учиться и работать по той профессии, которая им нравиться.



Мужчины и женщины равноправны

(арт. 3, абзац 2 GG)



Freizügige Kleidung ist in Deutschland selbstverständlich. Frauen und Männer kleiden sich so, wie sie es wollen. Ebenso selbstverständlich sind Händchenhalten, Umarmungen und Küssen in der Öffentlichkeit, sofern beide Personen damit einverstanden sind.

•••••••••••••••••••••••••

Frauen mögen es nicht, von fremden Männern auf der Straße angesprochen zu werden, insbesondere ein Nachlaufen und Hinterherpfeifen ist unhöflich und gilt als Belästigung. Ein Anfassen von fremden Mädchen und Frauen hat strafrechtliche Folgen.

In Deutschland ist es normal, dass Frauen und Männer ihren Lebenspartner bzw. ihre Lebenspartnerin selber wählen. Es ist verboten, jemanden zur Heirat zu zwingen. Wer dies tut, macht sich strafbar.

Keine Frau und kein Mann darf zur Prostitution gezwungen werden.

Die Beschneidung von Frauen und Mädchen an ihren Genitalien ist eine Straftat und wird mit bis zu 10 Jahren Gefängnis bestraft.

Gewalt, auch in der Ehe und Partnerschaft, ist eine strafbare Handlung.

Verstöße werden von der Polizei und der Justiz verfolgt.

Alle Menschen haben das Recht auf ein gewaltfreies Leben!

Bei Kriminalität bekommt man sofort Hilfe über die **Telefonnummer 110**, bei Verletzungen oder Feuer über die **Telefonnummer 112**.

Bei Gewalt in der Partnerschaft wenden Sie sich entweder unter der **Telefonnummer 110** an die Polizei oder unter **04921/43900** an das Frauenhaus, das Schutz gewährt. Zudem gibt es unter **0800 116016** ein kostenfreies und mehrsprachiges Hilfetelefon.



Открытая одежда в Германии, само собой разумеется. Женщины и мужчины могут одеваться так, как считают нужным. Также естественно, держаться за руки, обниматься и целоваться в общественных местах, если это происходит с обоюдного согласия.

Женщинам не нравится, когда с ними вступают в контакт незнакомые им мужчины на улице, тем более, когда их преследуют или свистят им вслед. Это считается домогательством. Дотрагиваться до незнакомых девочек и женщин влечет за собой уголовно-правовые последствия.

В Германии принято, что женщины и мужчины выбирают себе своих партнеров сами. Здесь запрещено принуждать кого-либо к женитьбе или к замужеству. Кто это делает, совершает уголовно-наказуемое деяние.

Ни одна женщина и не один мужчина не могут принуждаться к занятию проституцией.

Обрезание половых органов у женщин и девочек является уголовнонаказуемым деянием и может повлечь за собой наказание в виде тюремного заключения до 10 лет.

Применение насилия, также в браке или партнерстве, является уголовно-наказуемым деянием.

Нарушения преследуются полицией и органами юстиции.

Каждый человек имеет право на ненасильственную жизнь!

В случаях уголовной преступности Вы можете получить срочную помощь по тел. **110**, при травмах и пожаре по тел. **112**.

В случаях применения насилия в браке или партнерстве, вы можете обратиться за помощью по тел. 110 в полицию или по тел. 04921/43900 в убежище для женщин. Кроме того существует многоязыковой и бесплатный тел. 0800 116016.

Sich gegen Gewalt zu wehren, die Polizei zu rufen oder eine Beratungsstelle oder als Frau das Frauenhaus aufzusuchen, hat keine negativen Auswirkungen auf Ihren Aufenthaltsstatus!

Сопротивление против насилия, вызов полиции или обращение за консультацией в убежище для женщин, не окажет отрицательного влияния на статус Вашего пребывания!

Impressum | Herausgeber:

Integrationsrat der Stadt Emden Volkshochschule Emden e. V. An der Berufsschule 3 26721 Emden

VerfasserIn: Integrationsrat in Kooperation

mit der Stadt Emden Druck: Stadt Emden

März 2016



